நாடக விழா – 94

BROCKTON HIGH SCHOOL
TORONTO
CANADA
27 - 08 - 1994

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகம் (லண்டன்)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Best Wishes
from

Tidol CORPORATION

to

Tamil Performing Arts Society
[London]

Tidol CORPORATION
RESPONDING TO THE NEEDS OF THE SOCIETY

SINCE 1870

1275 Morningside Avenue
Scarborough, Ontario
M1B 3W1
Tel: (416) 286-3336 Fax: (416) 286-3664

124 YEARS OF SOCIAL RESPONSIBILITY

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கலை உலகில் எங்கள் பயணம்

நாடகம் ஒரு நேரடிக்கலை. அவையில் ஆற்றப்படுவது. நடிகர்களும் பார்வையாளர்களும் பரஸ்பரம் ஒருவரையொருவர் பாதித்து ஒரு உணர்ச்சித் தகிப்பை ஏற்படுத்த வல்லது. வெவ்வேறு பார்வையாளர்களுக்கு நிகழ்த்தப்படும்போது, வெவ்வேறு அர்த்தப் பரிமாணங்களையும் அடைகிறது. வெவ்வேறு பார்வையாளர் குழுக்கள், ஒரே நாடகத்திற்கு வெவ்வேறு பாதிப்பை வெளிக்காட்டுவதுண்டு. அதைப் பொறுத்து நடிகர் குழுவின் வெளிப்பாடு சிறு மாற்றங்களுக்கு உள்ளாகும். நடிகர் குழுவின் வெளிப்பாடும் அவையின் பெரும்பான்மையின் பாதிப்பு வெளிப்பாடும் ஒருங்கிணையும்போது உண்டாகும் உணர்வுச் சூழலில், மனித உறவின் மகத்துவம் உணரப்படுகிறது.

நாடகம் ஒரு சமூக நிகழ்வாக, வெவ்வேறு பார்வைளாளர் குழுக்கள் மத்தியில் நிகழ வேண்டும். தீவிர, நவீன நாடகம் பரவலாக்கப்பட வேண்டும் என்ற நோக்கில் 'தொடர்ந்த நாடக மேடை ஏற்றங்களே தீவிர நாடக இயக்கத்தை வலுப்படுத்தும்' என்ற கோஷத்தோடு எழுபதுகளின் பிற்பகுதியிலிருந்து நாம் ஈழத்தமிழர் மத்தியில் செயலாற்றி வருகிறோம். இலங்கையிலும் தீவிர நாடகங்கள் ஓரிரு மேடையேற்றங்களோடு முடிந்துவிடும் அவலச்சூழலில் இருந்து விடுபடும் முயற்சியில் யாழ்ப்பாணம், பேராதனை, மட்டக்களப்பு, கொழும்பு, திருகோணமலை, பண்டாரவளை, மாத்தளை போன்ற இடங்களிலும் யாழ்ப்பாணத்தில் சில கிராமங்களிலும் எமது நாடகங்களை கொண்டு சென்று மேடையேற்றியிருக்கின்றோம். வெவ்வேறு பார்வையாளர்களை, பல்வேறு தளங்களில் சந்தித்திருக்கிறோம். தற்போது லண்டனிலும் மற்றும் ஐரோப்பிய நகரங்களிலும் தொடர்ந்து செயலாற்றி வருகிறோம். அங்கு எமக்கு கிடைத்துவரும் வரவேற்பு எமக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சி தருகிறது. இன்று நிகழும் நாடக விழா கனடாவில் எமது முதலாவது மேடை நிகழ்ச்சி.

இன்றைய மேடையேற்றத்திற்கு நடைமுறை, பொருளாதார எல்லைப்பாடுகளை மனதில் கொண்டு குறைந்த அளவு குழு அங்கத்தவரோடு நிகழ்த்தக் கூடிய நாடகங்களை தெரிவு செய்திருக்கிறோம். இன்று மேடையேறும் மழை, ஐயா இலக்சன் கேட்கிறார், பசி, மன்னிக்கவும், சம்பந்தம் ஆகிய நாடகங்கள் பல்வேறு சுவை தருபவை. கனடாவாழ் தமிழ் மக்களுக்கு தீவிர நாடகப்போக்கில் நாம் செய்துவரும் நாடகங்களின் ஒரு மாதிரியாகவும், அறிமுகத்திற்கு உகந்தவையாகவும் இருக்கும் என நம்புகிறோம்.

இன்றைய நாடக விழாவிற்கு கனடாவாழ் தமிழ் மக்களிடையே ஏற்பட்டுள்ள ஆர்வமும், ஆதரவும் எமது தொடர்ந்த நாடக இயக்கத்திற்கும், விரிவாக்க முயற்சிகளுக்கும் நம்பிக்கையும் தென்பையும் தருகிறது.

TPAS

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகம்

TAMIL PERFORMING ARTS SOCITY

B.M.BOX 577

LONDON, WC1N 3XX, UK

TEL: 081 - 459 4335, 081 - 470 7883

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

லண்டன் தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தினரால் இதுவரை மேடையேற்றப்பட்ட நாடகங்கள்

மழை
நட்சத்திரவாசி
பலி
கண்ணாடி வார்ப்புகள்
புதிய உலகம் பழைய இருவர்
இடைவெளி
அரையும் குறையும்
யுகதர்மம்
முகமில்லாத மனிதர்கள்
நாற்காலிக்காரர்
சுவரொட்டிகள்
மரபு
பசி
ஐயா இலெக்ஷன் கேக்கிறார்
தூரத்து இடிமுழக்கம்
ஒரு யுகத்தின் விம்மல்
பார்வையாளர்கள்
கிரகங்கள் மாறுகின்றன
பண்டிதரும் மூன்று சிங்கங்களும்
வேடரை உச்சிய வெள்ளைப் புறாக்கள்
தப்பிவந்த தாடி ஆடு
நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள்
மன்னிக்கவும்:– (1) பிரத்தியேகக் காட்சி
(2) தரிசனம்
துக்ளக்
பாரத தர்மம்
போகிற வழிக்கு ஒன்று
இரு துயரங்கள்
எரிகின்ற எங்கள் தேசம்
துன்பக் கேணியிலே
ஒரு பாலை வீடு
திக்குத் தெரியாத காட்டில்
சம்பந்தம்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

MINIMOOD TAILOR

உங்கள் சகல விதமான நவநாகரீக உடைகள்.......

* Suit Set * Pants * சர்வாணி * பிளேசர்

ஆகியவற்றை சிறந்த முறையில் தைத்துப் பெறவும் மணமகனுக்கான சீருடைகளுக்கும் நாகரீக ஆடவரின் ஆடைத் தேவைகளுக்கும் நாடவேண்டிய இடம்..

உங்கள் விருப்பத்திற்கேற்ற வகையில் விரும்பிய அளவுகளில் குறித்த தவணையில் ஆடைகளைத் தைத்து பெற தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

சலவைச் சேவைகள்
சகாய விலை
சிறந்த சேவை
வேட்டி, சாறி ~ விசேட விலை

MINIMOOD RANJAN
Tel: (416) 750-0688
Birkdale Plaza
1247 Ellesmere Rd, Scarborough
(Midland & Ellesmere)

நாடகக் கருத்தரங்கும் விமர்சனக் கூட்டமும்

காலம்:– **August 28, 1994**
ஞாயிற்றுக்கிழமை மாலை 6.00 மணி

இடம்:– MPK கலையகம்
3440 Pharmacy Avenue
Unit # 17
(McNicol & Pharmacy)
Scarborough.

(மேற்படி நாடகக் கருத்தரங்கும், விமர்சனக் கூட்டமும் முடிந்தபிற்பாடு கீழ்வரும் நாடகங்கள் நிகழப்பெறும்)

நாடகங்கள்

(1) பாரததர்மம் (2) பசி

நெறியாள்கை: க. பாலேந்திரா

குறிப்பு:– மண்டப செலவை ஈடுசெய்யுமுகமாக நன்கொடைகள் ஏற்கப்படும்.

உ
சிவமயம்

அமிர்தா மங்கள சேவை

AMIRTHA MANGALA SERVICE

திருமணம், கடை திறப்பு விழா, புண்யாக வாசனம், திதி, பூப்புனித நீராட்டு விழா, நவக்கிரக ஓமம், சர்ப்ப சாந்தி போன்ற பூசைகள் சிறந்த முறையில் செய்து தரப்படும்

மாலைகள், சடைநாகம், போன்றவை செய்தும், மற்றும் தலைநகை, தலைப்பாகை, முத்துமணவறை உட்பட சகல ஏற்பாடுகளும் செய்து கொடுக்கப்படும்

சிவன் கோயில்

சிவஸ்ரீ. ச. லலிததாசச் குருக்கள்
திருமணப் பதிவாளர்.
சிவன் கோயில் தொ.இல:
(416) 398~7448
தொலைபேசி இல:
(416) 635~8611
(905) 821~8601

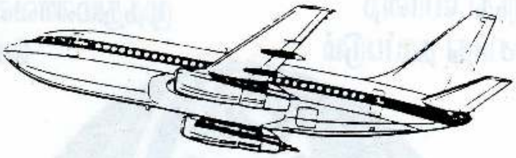
S. Laliththasan Kurukkal
205 Champagne Drive
Unit # 1
Downsview, Ontario
M3J 2C6
நேரம்:
9.00am ~ 9.00 pm

திருமண மண்டபம், மண்டப அலங்காரம் , வீடியோ மற்றும் ஓடியோ ஒழுங்குகள் செய்து தரப்படும்

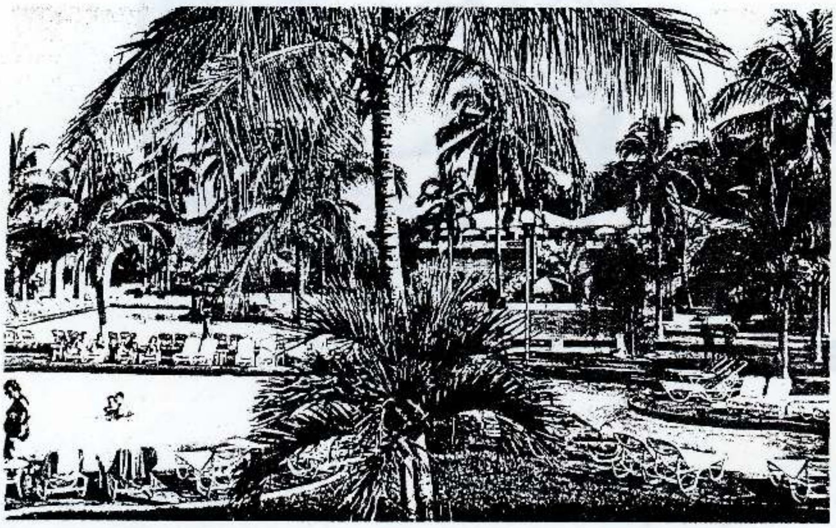
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

AIRLANKA

Fly with us to Sri Lanka, South East Asia, Europe,
the Middle East, India and the Maldives.
Our proud fleet offers in-flight care that's paradise itself.



Male
Hong kong
Tokyo/Fukuoka
Los Angeles
Taipei
Kulala Lumpur
Jakarta
Melbourne
Auckland
Karachi
Trivandrum
Thiruchirapalli
Montreal
Chicago
Boston
Amsterdam
Frankfurt
Zurich
Rome
Bahrain
Riyadh
Dubai



Bakgok
Taipei Seoul
San Francisco
Osaka
Manila
Singapore
Perth
Sydney
Wellington
Bombay
Madras
Colombo
Toronto
New York
London
Brussels
Paris
Milan
Kuwait
Dhahran
Abu Dhabi
Doha

AIRLANKA / INTERLINE AND / OR CONVENIENT CONECTIONS
FOR RESERVATIONS AND INFORMATION

Please Contact Your Nearest Travel Agent Or
Airlanka General Sales Agent D & N Travel Services Inc.

TEL: (416) 291-5331
FAX: (416) 291-5336

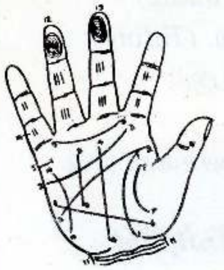
AIRLANKA
It's a taste of Paradise

TOLL FREE: 1-800-668-5224

2235 KENNEDY ROAD, SUITE # 101, SCARBOROUGH, ONTARIO, M1T 3G8

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஊரெழு
வைத்திலிங்கம் சோதிட நிலையம்
Vaithiyalingam Sothida Nilayam



கனடாவில் முதலில் 'செந்தாமரை' பத்திரிகையில்
சோதிடத்தை எழுதி, 'தமிழர் மத்தியில்' சோதிடத்திற்கு
வளர்ச்சியைக் கொடுத்து, அரிய சோதிட பலாபலன்களைப்
புத்தகங்களாய் எழுதியும் வருகிறார்

**நீங்கள் சிறந்த முறையில் சோதிட பலன்களை அறிய
விரும்பின் எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளவும்**

K.V. KANESHAMOORTHY
240 WELLESLEY STREET, EAST #1810
TORONTO, ONTARIO, M4X 1G5

Tel: (416)
929-4355

மு. காசிப்பிள்ளை சக புத்திரர்கள்

கனேடிய அரசாங்க அங்கீகாரம் பெற்ற
துரித பணமாற்றுச் சேவை

தொலைபேசி எண்:
(416) 267 8221

கல்லெல்லாம் மாணிக்கக் கல்லாகுமோ!!

மு.காசிப்பிள்ளை சக புத்திரர்கள்

3228 Eglinton Avenue, East
Suite # 3
Scarborough, Ontario
M1J 2H6

AJB TRAVELS

1900 KENNEDY ROAD
KENNEDY & ELLESMERE
SCARBOROUGH, ONTARIO

IATA

ATAC

Tel: (416) 412-0244
Fax: (416) 412-0219

$100,000 FREE
TRAVEL INSURANCE
PER TICKET

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

★ வீடியோ பிரதி மாற்றம் PAL ◄► NTSC $5.99
★ வீடியோ எடிட்டிங் & ஓடியோ டப்பிங் $25.00 / 2hrs
★ வீடியோ பிரதியிலுள்ள நிகழ்ச்சிகளை புகைப்படமாக மாற்றம் செய்தல். (SONY colour printing)
★ சகல மொழிகளிலும் பெயர் பதிவுகள். (Titling)
★ வீடியோ கமெறா வாடகைக்கு விடப்படும்.

உங்களுக்குத் தேவையான சகல அச்சமைப்பு & அச்சுவேலைகளுக்கும் .....
ரீவிலா பப்ளிசிங் & பிரின்றிங்

Rojah
Video Lab
Tel: (416) 425-2884

மைத்ரா திருமண சேவை

எங்களிடம் பல சாதகங்கள் இருக்கின்றமையால்
உங்கள் திருமண ஆலோசனைகளுக்கு
எம்மை நாடுங்கள்

திருமண ஆலோசகர்
நாகலிங்கம் கந்தையா
240 WELLESLEY ST. EAST, # 923
TORONTO, ONTARIO M4X 1G5
TEL: (416) 921-7064

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

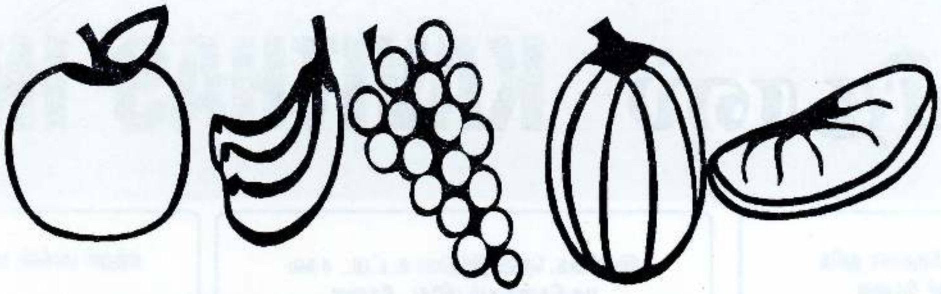
உதயாஸ்

சுப்பர் மார்க்கட்

உங்களுக்குத் தேவையான இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள், வாசனைத் திரவியங்கள்,
மற்றும் இலங்கையில் தயாராகும் பழ யாம், பழரசங்கள், பனம் பொருட்கள்,
இத்துடன் தென் இந்திய, மேற்கிந்திய, கனேடியப் பாவனைப் பொருட்களையும்
பெற்றுக்கொள்ள சிறந்த நிறுவனம்

உடன் மரக்கறி வகைகள், பால், பழவகைகள், ஆட்டிறைச்சி, கோழிறைச்சி
என்பனவற்றையும் இங்கே பெற்றுக்கொள்ளலாம்

நீங்கள் விரும்பும் அனைத்து பழைய, புதிய பாடல் ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள்,
பழைய, புதிய வீடியோ படங்கள், மற்றும் இலங்கை, இந்திய பத்திரிகைகள்,
சஞ்சிகைகள் உடனுக்குடன் இங்கே கிடைக்கும்



UTHAYA'S

SUPER MARKET

5010 STEELES AVENUE WEST, UNIT # 14
ETOBICOKE, ONTARIO
[STEELES & KIPLING]

Tel: (416) 740-7971 Fax: (416) 740-8568

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

BABU MOVING ! BABU MOVING !

Moving & Delivery Services at low cost

Faster, Cheaper & Safer

24 hours 7 Days a Week

* APARTMENTS * OFFICE * HOME * BIG & SMALL JOBS
* PICKUPS & DELIVERIES OF BOUGHT & SOLD ITEMS
* PICKUPS & DELIVERY FOR LONG OR SHORT DISTANCE

We offer quality services at competitive prices!

☑ METRO TORONTO ☑ OTTAWA ☑ MONTREAL
☑ OTHER PLACES

CALL NOW!

BABU TRANSPORTATION

Home: (416) 267-3677 **Mobile: (416) 716-8459**

கவிதாஸ் KAVITHAS INC.

உலகனைத்துக்குமான துரித பணமாற்றுச் சேவை

இலங்கை, தென் இந்தியா உட்பட சகல பகுதிகளுக்கும் விசேட சேவை

மற்றும் பாக்ஸ், பார்சல் சேவை

WORLD WIDE MONEY TRANSFER, FAX & COURIER SERVICES

தாயகத்திலும், வெளிநாடுகளிலும் வாழும் நண்பர்கள், உறவினர்களுக்கு ஒரு சில மணி நேரத்தில் பணம் சென்றடைய உத்தரவாதமும் நம்பிக்கையும் உள்ள ஸ்தாபனம். மொன்றியல், மிசிசாகா, வன்கூவர், அல்பேர்ட்டா ஆகிய நகரங்களில் வசிப்பவர்களுக்கும் பணம் அனுப்ப வசதிகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

இலங்கை, இந்திய செய்திப் பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள் மற்றும் நாவல்கள் எம்மிடம் உண்டு.

பிரசித்தி பெற்ற இந்திய சுமித் மிக்சியை நேரடியாக எம்மிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

1241 ELLESMERE Rd. SCARBOROUGH, ONT., M1P 2X8
Tel: (416) 755-6560, (416) 750-1983

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகம் (லண்டன்)

நாடகவிழா 94 (கனடா)

மழை

இந் நாடகம் இந்திரா பார்த்தசாரதியினால் எழுதப்பட்டது. இவர் சாகித்திய அகடமிப் பரிசு பெற்றவர். தான் நேராகச் சந்தித்த ஒரு பொறியியலாளர் குடும்பத்தின் கதையை மையமாக வைத்து இந் நாடகத்தை எழுதியுள்ளார்.

ஒதுக்குப்புறமான கிராமம் ஒன்றில் புத்தகங்கள் நடுவே வாழ்க்கை நடாத்தும் பேராசிரியர் சந்திரசேகர், வயதாகியும் திருமணமாகாமல் இருக்கும் அவரின் மகள் நிர்மலா, வீட்டை விட்டு வெளியேறி, நீண்ட காலத்திற்குப் பின் வீட்டிற்கு மீளவும் வரும் மகன் ரகு........
பேராசிரியருக்கு வைத்தியம் பார்க்கும் டாக்டர் ஜேம்ஸ்.........
ஆகிய நால்வருக்கும் இடையே நிகழும் உணர்ச்சி மோதல்களை இந் நாடகம் வெளிப்படுத்துகிறது.

பசி

இந் நாடகமும் இந்திரா பார்த்தசாரதியினால் எழுதப்பட்டது.
கடிகாரம் நின்று போய்விட்டது...
அவள் ஸ்வெட்டர் பின்னிக்கொண்டிருக்கிறாள்...
அவன் காட்ஸ் விளையாடிக் கொண்டிருக்கின்றான்...
இடையே ஒரு நாய்க்குட்டி இருவருக்குமிடையே ஒரு பந்தத்தை உருவாக்குகின்றது...
நாய்க்குட்டிக்குப் பசிக்கிறது...
நாய்க்குட்டியின் பசிக்காக அவனும் அவளும் என்னவெல்லாமோ செய்கின்றார்கள்...
நாய்க்குட்டியின் பசி அடங்கவேயில்லை...
முடிவில் நடந்தது என்ன?
மிகவும் சுவாரஸ்யமான நகைச்சுவை ததும்பும் உரையாடல்களைக் கொண்ட அபத்தப்பாணி நாடகம் இது.

கனடா நாடக விழா வெற்றி பெற வாழ்த்துக்கள்

கமலகாந்தன், சத்தியமூர்த்தி, விக்னேஸ்வரா, ஞானஸ்கந்தா, முத்து சிவராஜா, திவாகரன், வாசுதேவன், சசிகலா, வேந்தன், சஞ்சீவ்ராஜ், நித்தியானந்தன், குகனேஸ்வரி, கலைச்செல்வன், லக்சுமி, தேவராஜா.

(சுவிஸ் நாடக விழாவில் பங்குபற்றிய எமது குழுவினர்.)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகம் (லண்டன்) வழங்கும்

நாடக விழா - 94

நிகழ்ச்சி நிரல்

இந்திரா பார்த்தசாரதியின்

- **பசி**

மாவை தி.நித்தியானந்தனின்

- **ஐயா இலெக்ஷன் கேக்கிறார்**
- **மன்னிக்கவும்**

மூலம்: வஸ்லவ் காவல்
தமிழில்: மணி

இடைவேளை

இந்திரா பார்த்தசாரதியின்

- **மறை**
- **சம்பந்தம்**

மூலம்: அன்ரன் செக்கோவ்
தமிழில்: ஞானச்செல்வதி சீவரட்ணம்

PORINUDPAM பொறிநுட்பம்

வாகனங்கள் திருத்தும் நிலையம்

சகல விதமான திருத்த வேலைகளுக்கும் எம்மை அழையுங்கள்
குறைந்த செலவில் நிறைந்த பயனை அடையுங்கள்

435 BOWES ROAD, UNIT # 5
CONCORD, ONTARIO
L4K 4A4
Tel: (416) 738-8360

FREE DEDUCTIBLE UPTO $250

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மேடையில் :

ஆனந்தராணி பாலேந்திரா
கனகரட்ணம் பாலேந்திரா
கனகசபை கிருஷ்ணராஜா
மனோகரன் மனுவேற்பிள்ளை
தர்மராஜா ராஜேந்திரன்
சாந்தகுணம்
சாந்திநாதன்

மேடையின் பின்:
மேடை நிர்வாகம்:
விசு, ஜெயக்குமார், ராஜ்குமார்

ஒலி அமைப்பு:
ராசு சவுண்ஸ் அன்ட் லைற்றிங் புரடக்சன்

ஒளி, ஒலி நிர்வாகம்:
ராஜேந்திரன்

ஒப்பனை, உடைவண்ணம்,மேடை அமைப்பு:
ராஜா

நெறியாள்கை:
க. பாலேந்திரா

ASIAN SALON ஏசியன் சலோன்
UNISEX HAIR DESIGN

உங்களின் சாதாரண தோற்றத்தையும் கவர்ச்சியானதாக்கும் கலை எங்களுக்கு கைவந்தது

585 PARLIAMENT STREET
TORONTO, ONTARIO
M4X 1P9
(416) 960-3235

1233 ELLESMERE ROAD
SCARBOROUGH, ONTARIO
MIP 2X8
(416) 757-8002

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகம் (லண்டன்)
நாடகவிழா 94 (கனடா)

மன்னிக்கவும்

திரு. வஸ்லாவ் ஹாவல் அவர்களால் எழுதப்பட்ட இந் நாடகம் தமிழுக்கு திரு. மணி அவர்களால் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.
ஆடம்பரமான வாழ்க்கையை அனுபவிக்கும் இந்திரன் – சசி தம்பதியர், வசதி குறைந்து, நொந்து போயிருக்கும் தமது எழுத்தாள நண்பனான கணேசை வீட்டிற்கு விருந்திற்கு அழைத்து, பிரத்தியேகமாக தமது ஆடம்பரத்தை காட்சிப்படுத்தி தம்பட்டம் அடிக்கும் சுவாரஸ்யமான நகைச்சுவை நிறைந்த சம்பவத்தைக் காட்டி நிற்கின்ற இந் நாடகம் இலண்டனிலும், சுவிசிலும் பெரும் வரவேற்பினைப் பெற்றது.

சம்பந்தம்

திரு. அன்ரன் செக்கோவ்வினால் எழுதப்பட்ட இந்நாடகத்தின் தழுவல் பிரதியை தமிழுக்கு அளித்தவர் திருமதி. ஞானச்செல்வதி சீவரத்தினம்.
நாற்பது வயதான நடேசு என்பவர் வறட்டுக் கௌரவத்தின் காரணமாக மணமாகாமல் இருக்கும் அயலவர் கோமளத்தை மணம் கேட்டு வந்தபோது ஆரம்பித்த சம்பந்தப்பேச்சு, எவ்வாறு காணிச் சண்டையிலும், மாட்டுச் சண்டையிலும் போய் முடிகின்றது என்பதை விறுவிறுப்பான உரையாடல்கள் மூலம் வெளிப்படுத்தி நிற்கும் இந் நாடகமானது தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகத்தின் வெற்றி நாடகங்களில் ஒன்றாகும்.

ஐயா இலெக்சன் கேட்கிறார்

இந் நாடகம் மாவை திரு. தி. நித்தியானந்தன் அவர்களால் எழுதப்பட்டது.
தேர்தல் காலங்களில் மக்களைத் தலைவர்கள் எவ்வாறு ஏமாத்துகிறார்கள் என்பதை சுவைபட இந் நாடகம் விளக்குகின்றது. ஏமாற்றும் போலித்தனமும் அரசியல் விளையாட்டில் இரண்டறக் கலந்தவை. நகைச்சுவையுடன் இந்த 'விளையாட்டை' உடைத்துக்காட்டும் நாடகம் இது. 1973ல் இந்நாடகம் எழுதப்பட்டபோதும் கூட தற்போதும் நிலைமைகளில் அவ்வளவு மாற்றம் இல்லை. பாராளுமன்ற அரசியலையே தெரியாத, வளர்ந்த எமது இளைய சமுதாயத்திற்கும் இந் நாடகம் புதிய அனுபவமாக இருக்கும்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

SRI & BROTHERS

ஸ்ரீ அன் பிறதர்ஸ்

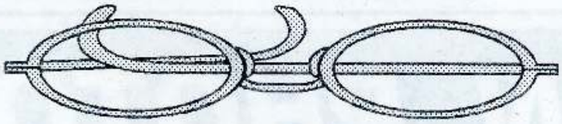
நங்கையர் மனங்கவரும் நவ நாகரீக ஆடைகளுக்கும்,
வாலிப உள்ளங்களைக் கொள்ளை கொள்ளும்
ஜீன்ஸ், சேட் வகைகளுக்கும், RAJA, PYRAMID, RAMY-CD க்களுக்கும்
நீங்கள் நாடவேண்டிய இடம்

ஸ்ரீ அன் பிறதர்ஸ்

சிறந்த முறையில் பாடல்களை ஒலிப்பதிவு செய்ய நாடுங்கள்
(500 க்கும் மேற்பட்ட *CD* களில் இருந்து தெரிவு செய்யுங்கள்)
Only $3.50 per Audio Cassette

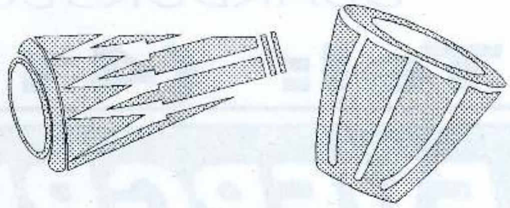
இத்துடன் எமது ஸ்தாபனத்திற்குள்ளேயே
இயங்கிக்கொண்டிருக்கிறது

"POWER OPTICAL"



உங்கள் மூக்குக் கண்ணாடித்
தேவைகளையும் பூர்த்தி செய்கிறார்கள்.

எமது ஸ்தாபனத்திற்குள்ளேயே
நடன, மிருதங்க வகுப்புக்களும்
நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கிறது.



SPECIAL
VIDEO TRANSFER
ONLY $9.99
(With Cassette)

வாகன ஓட்டுநர் அனுமதிப்பத்திரத்திற்கான பயிற்சி நெறியினை
குறைந்த செலவில் குறுகிய காலத்தில் பெற்றுக்கொள்ள எம்மை நாடுங்கள்
தொலைபேசி இல: (416) 752-9960

சிங்கப்பூரிலிருந்து வரவழைக்கப்பட்ட தங்க நகைகளுக்கும்,
உங்கள் விருப்பத்திற்கேற்றவாறு பாடல்களை சிறந்த முறையில் ஒலிப்பதிவு செய்யவும்
எமது ஸ்தாபனத்தை நாடுங்கள்.

இந்தியா, இலங்கை, ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு

துரித பணமாற்றுச் சேவை

SRI & BROTHERS
1801 LAWRENCE AVE. Unit # 5
[Lawrence & Pharmacy]
SCARBOROUGH, Ontario

TEL / FAX
[416] 752-9960

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

BABU MOVING ! BABU MOVING !

Moving & Delivery Services at low cost

Faster, Cheaper & Safer

24 hours 7 Days a Week

- * APARTMENTS * OFFICE * HOME * BIG & SMALL JOBS
- * PICKUPS & DELIVERIES OF BOUGHT & SOLD ITEMS
- * PICKUPS & DELIVERY FOR LONG OR SHORT DISTANCE

We offer quality services at competitive prices!

☑ METRO TORONTO ☑ OTTAWA ☑ MONTREAL
☑ OTHER PLACES

CALL NOW!

BABU TRANSPORTATION

Home: (416) 267-3677 **Mobile: (416) 716-8459**

கவிதாஸ் KAVITHAS INC.

உலகனைத்துக்குமான துரித பணமாற்றுச் சேவை

இலங்கை, தென் இந்தியா உட்பட சகல பகுதிகளுக்கும் விசேட சேவை

மற்றும் பாக்ஸ், பார்சல் சேவை

WORLD WIDE MONEY TRANSFER, FAX & COURIER SERVICES

தாயகத்திலும், வெளிநாடுகளிலும் வாழும் நண்பர்கள், உறவினர்களுக்கு ஒரு சில மணி நேரத்தில் பணம் சென்றடைய உத்தரவாதமும் நம்பிக்கையும் உள்ள ஸ்தாபனம். மொன்றியல், மிசிசாகா, வன்கூவர், அல்பேர்ட்டா ஆகிய நகரங்களில் வசிப்பவர்களுக்கும் பணம் அனுப்ப வசதிகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

இலங்கை, இந்திய செய்திப் பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள் மற்றும் நாவல்கள் எம்மிடம் உண்டு.

பிரசித்தி பெற்ற இந்திய சுமித் மிக்சியை நேரடியாக எம்மிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

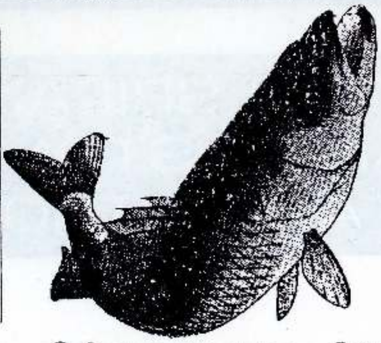
1241 ELLESMERE Rd. SCARBOROUGH, ONT., M1P 2X8
Tel: (416) 755-6560, (416) 750-1983

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

S.P. IMPORTERS

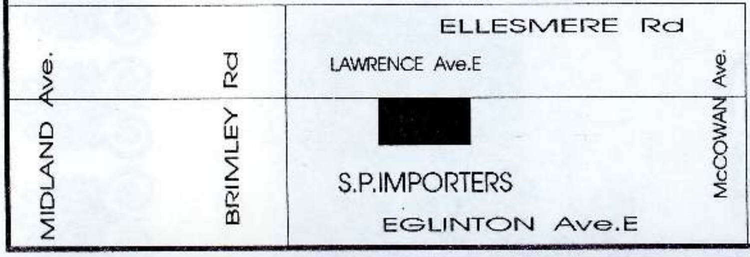
Fresh Fish Market

எம்மால் கரிபியன் நாடுகளில் இருந்து
சுவைமிக்க (உப்பு நீர் கடல் மீன்) உடன்
மீன்வகைகள், இறால், கணவாய்,பால் சுறா,
நண்டு யாவும் நேரடியாக இறக்குமதி செய்யப்பட்டு
மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும்
வழங்கப்படுகிறது



அனைத்து விதமான மீன்வகைகள், ஆட்டிறைச்சி,
கோழி மற்றும் இறைச்சி வகைகள், இலங்கை,
இந்திய தானிய வகைகள் யாவும் மாபெரும்
மலிவு விற்பனையில் ஒரே இடத்தில்
கிடைக்கிறது

இன்று நகரில் சுவைமிக்க மீன்வகைகளை நேரடியாக இறக்குமதி செய்து
உடனுக்குடன் விற்பனை செய்வதில் முன்னோடிகள்!



S.P. IMPORTERS
FRESH FISH MARKET
2853 LAWRENCE AVE. EAST (At Brimley)
SCARBOROUGH, ONTARIO
Tel: (416) 261-4737

அரச அங்கீகாரம் பெற்ற

KNR FINANCIAL SERVICES

துரித பணமாற்று சேவை

Tel: (416) 324-9640 Fax:(416) 324-9651

சென்னை . சிங்கப்பூர் . பாங்கொக்

ஒரு மணித்தியாலத்தில் பணம் பெறலாம்

சகல ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கும்
ஐரோப்பா எக்ஸ்பிரஸ்
ஒரு மணித்தியாலத்தில் பணம் பெறலாம்

கொழும்பு சுற்றுப்புற நகர்கள், யாழ்ப்பாணம்
வவுனியா, திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, மலையகம்,
தென்னிந்தியா முழுவதும் பம்பாய், டில்லி,
கோலாலம்பூர் போன்ற இடங்களுக்கு சில மணி நேரத்தில்
உரியவரிடம் பணம் ஒப்படைக்கப்படும்

நாதன் 297-7039

ராஜா 284-0075

மகேசன் 289-0579

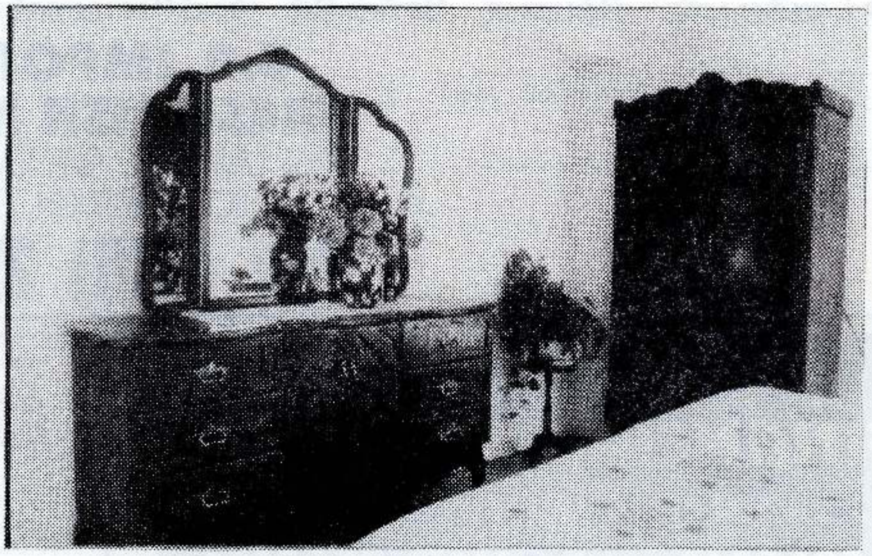
KNR MONEY EXPRESS

566-A Parliament St., Toronto, Ont., CANADA Tel: (416) 324-9640 Fax: (416) 324-9651

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

சரவணாஸ் டிசைன் வேர்க்ஸ்

SPECIALIZING IN SRILANKAN AND CANADIAN CUSTOM MADE FURNITURES AND STROE FIXTURES



உங்கள் இல்லங்களை மர வேலைப்பாடுகளால்
அழகு படுத்தவும், வர்த்தக நிலையங்களை நவீன
தோற்றத்தில் கண்டவர் களிப்புறும் வண்ணம்
கலையம்சத்துடன் தோற்றம் பெறச் செய்யவும்,
கோயில்களுக்கு வாகனங்கள் அமைத்திடவும்

ச.ஜெயராஜா (Dip. in Arts.)
மரவேலைப்பாட்டு நிபுணர்

SARAVANAS DESIGN WORKS

180 Finchdene Square, Unit 5, Scarborough, Ontario.

Tel: (416) 602-6412, (416) 293-1494

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஸ்ரீ கனகாம்பிகை மங்களபீடம்

திருமணம், ருதுசாந்தி,
புதுமனைப் புகுவிழா,
புதுக்கடை திறப்புவிழா,
நவக்கிரக சாந்தி,
புண்ணியாகனம்,
திவசம்.

முத்து மணவறை,
சோடனைப் பொருட்கள்,
பூசைப் பொருட்கள்,
தலைநகை, தலைப்பாகை,
மாலை, சடைநாகம்,
மண்டப ஒழுங்குகள்.

அனைத்து இந்துமத கிரியைகளும் மற்றும் திருமண
ஒழுங்குகளும் சிறந்த முறையில் எந்நேரமும்
பெற்றுக்கொள்ள நம்பிக்கையான இடம்.

ராம் சர்வலோகேஸ்வரக் குருக்கள் (ஈசன் ஐயர்)
சு. ரவிசங்கரசர்மா (சங்கர் ஐயா)

TEL: (416) 516-8951

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

நாடக விழா '94 ஐ சிறப்பிக்கும் கலைஞர்களுக்கு எமது நல் வாழ்த்துக்கள்!

ASIAN
FOOD MASTERS
CATERING & TAKE OUT

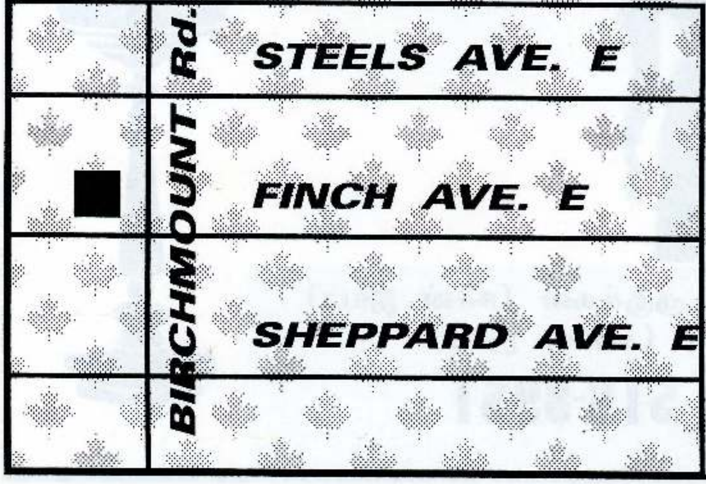
'தரமும் சுவையும்
நினைவில் கொண்டால்
எம்மை நாடுங்கள்'

TAKE OUT

இலங்கை, இந்திய
உணவு வகைகள் எதுவானாலும்
உடன் தயாரித்து குறிப்பிட்ட
நேரத்திற்குள் வழங்கப்படும்

Tel: (416) 502-9022

Fax: (416) 502-1519



2950 BIRCHMOUNT ROAD, UNIT # 11
SCARBOROUGH, ONTARIO
[BIRCHMOUNT & FINCH]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

SRI SIVA JEWELLERY
ஸ்ரீ சிவா ஜூவலறி

பண்டைக்காலத்து கற்காவியம்
இன்றைய ஸ்ரீ சிவாவின்
பொற்காவியம்
அவை என்றென்றும்
ரம்மியமான
கலைப்படைப்புகள்

- உலகின் முதல் தரமான தங்க பாளங்களை பல வடிவங்களில் பொற்காவியமாகப் படைத்து அனைவரினதும் பாராட்டினை பெற்று வரும் ஸ்தாபனம்
- பழைய, புதிய தங்கப் பவுண்களை தராதரமானதாக்கி, புதிய ஆபரணங்களை தயாரித்து 22,24 கரட், ஸ்ரீசிவா என்ற முத்திரையும் பதித்து தரும் தரமான நிறுவனம்
- அனுபவம் வாய்ந்த, ரத்தினக்கற்கள் பற்றிய பயிற்சி பெற்றவர்களின் முகாமைத்துவத்தில் இயங்கும் நிறுவனம்
- தகமை, தராதரம், நற்சேவைக்கு ஒன்ராறியோ அரசின் விருதினைப் பெற்ற தமிழ் நகை மாளிகை

SRI SIVA JEWELLERY
721 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO
M6G 1L5

Tel: (416)531-4867
Fax: (416)531-6527

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கனடாவில் **நாடக விழா '94** ஐ சிறப்பிக்க
வருகை தந்திருக்கும்

இலண்டன் தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக்கழக கலைஞர்களுக்கு

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்!

உங்கள் அபிமான முன்னணிச் சினிமா நட்சத்திரங்களின் நடிப்பில் உருவான
புதிய தென்னிந்திய தமிழ் திரைப்படங்களை உடனுக்குடன் கண்டுகளிக்க
நகரில் நீங்கள் நாடவேண்டிய படமாளிகைகள்

வெலிங்டன் – இந்தியா திரையரங்குகள்

என்பது தமிழ் ரசிகப்பெருமக்களாகிய நீங்கள் அறிந்ததே!

தொடர்புகளுக்கு:-

வெலிங்டன் தியேட்டர்

466 - 5274

968 - 0361

இந்தியா தியேட்டர்

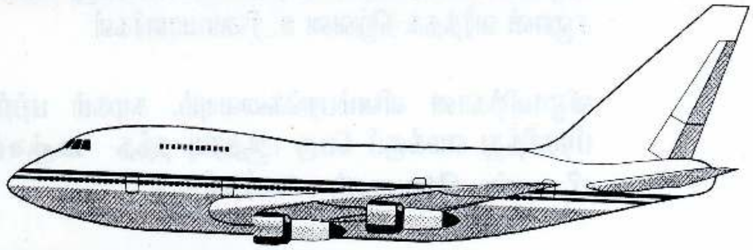
465 - 1506

466 - 3636

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

GENERAL TOURS

Spectacular South Indian Tour....... October 1994



SPECIAL FARES TO

* COLOMBO * SINGAPORE * MADRAS & FAR EAST

* அனைத்து விமான சேவைகள், சாட்டர் சேவைகளில் மிகக் குறைந்த கட்டணத்தில் பயணங்களை அளிக்கிறது.
* இலங்கை, இந்தியா, பாகிஸ்தான், பங்களாதேஸ், கிழக்கு ஆபிரிக்கா மற்றும் லண்டனுக்கு பிரயாண ஒழுங்குகள்
* புளோரிடா, கலிபோர்னியா, கரிபியன் நாடுகளுக்கு விசேட பயண ஏற்பாடுகள்
* உங்கள் கார் வாடகை, கோட்டல் பதிவுகள், விமான காப்புறுதிகள் போன்றவற்றை நாம் கையாள்வோம்
* உங்கள் பிரயாணத் தேவைகளை எமது மோன்றியல் தலைமையகம், ஒட்டவா, வினிபெக் கிளைகள் உட்பட ஜெனரல் ரூர்ஸ் அலுவலகங்கள் பூர்த்தி செய்யும்

55 QUEEN ST. EAST
TORONTO, ONT. M5S 1R6

தொடர்புகளுக்கு: செல்வா (SELVA)
Tel: (416) 363-5555 Fax: (416) 363-3488

'தொடர்ந்த நாடக மேடையேற்றங்களே தீவிர நாடக இயக்கத்தை வலுப்படுத்தும்'
என்ற கோஷத்தோடு எழுபதுகளின் பிற்பகுதியிலிருந்து ஈழத்தமிழர்
மத்தியில் செயலாற்றி வருகின்ற தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகத்தினர்
(லண்டன்) மேன்மேலும் கீர்த்திபெற

எமது இனிய நல்வாழ்த்துக்கள்!

SAC

சிருஷ்டிகள் கலைவட்டத்தினர்
கனடா
27-08-1994

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

நன்றி இவர்களுக்கு.....

விழாவை ஸ்பொன்சர் (sponsor) செய்து எமக்கு உதவிய பொறிநுட்பம், ஏசியன் சலூன் வர்த்தக நிறுவன உரிமையாளர்கள்

விழாவிற்கான விளம்பரங்களையும், கழகம் பற்றிய கட்டுரைகளையும் தொடராகப் பிரசுரித்து எமக்குப் பெரு ஆதரவு தந்த 'மஞ்சரி' பத்திரிகை ஆசிரியர் திரு. டி. பி. எஸ். ஜெயராஜ் அவர்கள்

நன்கொடை தந்த TIDOL வர்த்தக நிறுவன உரிமையாளர் திரு. மாசிலாமணி அவர்கள்

விழா மலருக்கான விளம்பரங்கள் தந்துதவிய வர்த்தக நிறுவனங்கள்

தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகத்தின் 'அரையும் குறையும்' மேடை நாடகத்தை வானொலிக்கெனத் தயாரித்து, 'கீதவாணி' வானொலியில் தொடராக ஒலிபரப்புச் செய்த நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளர் திரு. ராஜ்குமார் அவர்கள்

நாடக விழா விளம்பரத்தை பிரசுரித்த 'ஈழநாடு' (கனடா) ஆசிரியர் திரு. பரமேஸ்வரன் அவர்கள்

நாடக நெறியாளர் திரு.க.பாலேந்திராவின் பேட்டியை ஒலிபரப்பிய 'தேமதுரம்' வானொலி தயாரிப்பாளர் திரு. ஞானேஸ்வரன் அவர்கள்

நாடகவிழா சம்பந்தமான விடயதானங்களை வெளியிட்ட, ஒலிபரப்புச் செய்த ஈழகேசரி, சூரியன் பத்திரிகை நிறுவனங்கள், தமிழரங்கம், சங்கமம் வானொலிச் சேவைகள்

எமக்கு உதவ முன்வந்த 'ஸ்ரீ கௌரி மங்கள சேவை' திரு. பஞ்சாட்சர விஜயகுமாரக் குருக்கள் (ஐயாமணி புங்குடுதீவு) அவர்கள்

அனுமதிச்சீட்டுகள் விற்பனைக்குதவிய நாடக ஆர்வலர்கள், நண்பர்கள்

இம்மலரை திறம்பட Typesetting செய்யஉதவிய நண்பன் ச.சிவம் அவர்கள்
அச்சுப்பதிப்புச் செய்துதந்த Quality Printing Services

அனைத்திற்கும் மேலாகச் சமூகம் அளித்து, பேராதரவு நல்கிய அன்புத் தமிழ் நெஞ்சங்கள்

அன்புடன்

மாயவன்

ஸ்ரீஸ்கந்தன்

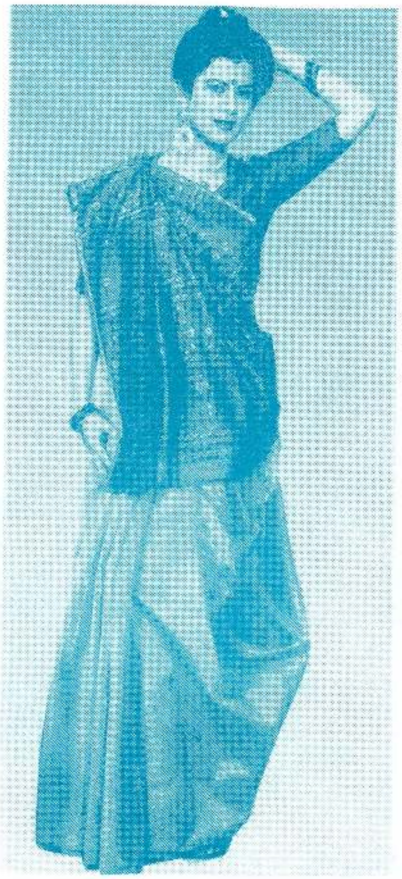
(சிருஷ்டிகள் கலைவட்ட உறுப்பினர்கள்)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

HAPPY TEXT

TEL:(416)269 5040
TEL:(416)266 1877
FAX:(416)269 5163

RAINBOW VILLAGE
2466 Eglinton Ave. East Unit # 12B
Scarborough, Ontario, M1K 5J9



** Gents Ladies Boys & Girls*
** All Type of Sarees * Indian Silk*
** Japanese Sarees * Bridal Sarees*
** Babies Readymade Imported Garments*
** All Fancy Gift Items*

ஆடவர், மங்கையர், சிறுவர், சிறுமியர்
மற்றும் அனைவருக்கும் ஏற்ற சகல விதமான
ரெடிமெட் ஆடைகளும் மலிவு விலையில்
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.
நீண்ட காலமாக யாழ். சந்தையில்
இயங்குவதும் எமது ஸ்தாபனமே.

சிங்கப்பூர், தாய்லாந்து, இந்தோனேசியா
போன்ற நாடுகளில் இருந்து இறக்குமதி
செய்யப்பட்ட ரெடிமெட் ஆடைகளுக்கு!
HAPPY TEXT

Authorized Express Money Transfer

யாழ்ப்பாணம், கொழும்பு, வவுனியா, மட்டக்களப்பு, மற்றும்
சிங்கப்பூர், மலேசியா, தாய்லாந்து, பிரான்ஸ், ஜேர்மனி,
இங்கிலாந்து, நோர்வே போன்ற நாடுகளுக்கும் கடுகதி
பணமாற்றுச் சேவைக்கு: HAPPY TEXT

எந்த நாட்டிற்கும் எவ்வளவு பணம்
அனுப்புவதற்கும் சேவைக்கட்டணம்,
$5.00 மட்டுமே!

LOW PRICES! HIGH QUALITY!

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

உங்களது காப்புறுதி
தேவைகளுக்கு நாடுங்கள்

ஈசன்

493-9560

CONGRATULATIONS
MOM & DAD

With a new addition to your family it's time to reassess your financial obligations.
Is the Financial future of your spouse and child secure?
Is your mortgage protected?
What role does life Insurance play?
I can help you sort through the alternatives.

Call me today.

SunLife

The Strenth of the Sun is Yours

for all your insurance needs

EASAN. M. KRISHNA

Unit Supervisor

Sun Life of Canada
245 Fairview Mall Drive
Willowdale, Ontario
M2J 4T1

Tel: 493-9560 **Fax: 493-9399**

Quality Printing Services Tel: (416) 291-5384

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org